



英汉语言文化对比概要

Contrastive Essentials on Linguistic Culture
of English and Chinese



罗左毅 著

社会科学出版社

南京人口管理干部学院科研基金资助项目

英汉语言文化对比概要

**Contrastive Essentials on Linguistic Culture
of English and Chinese**

罗左毅 著

社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英汉语言文化对比概要/罗左毅著—香港：社会科学出版社,2005.12

ISBN 988-97603-7-1

I. 英… II. 罗… III. 英汉-对比 IV. H31

书 名：英汉语言文化对比概要

著 者：罗左毅

出版发行：社会科学出版社

督 印 人：古剑锋

社 长：古广祥

责任编辑：宁立群 杨 强

技术设计：梁海玲

社 址：香港元朗青山道99-109号元朗贸易中心24字楼

电 话：00852-24750383 95530331

传 真：00852-24751108

E-mail: ku@khtmc.com

ISBN:988-97603-7-1

印 刷：中国药科大学印刷厂

规 格：850mm×1168mm 1/32

印 张：7

字 数：190千

版 次：2005年12月第1版

印 次：2005年12月第1次印刷

定 价：港币18元

本书已向香港政府注册 版权所有 翻印必究

前 言

人类的语言活动，一方面以人类自身的精神活动为中心展开，另一方面则依赖各民族所承袭的悠久的文化传统。语言不是处于人类社会之外独立自存的事物，它与单个人的行为特别是民族文化传统密不可分。从本质上看，语言是结合成一个民族的人们在无数次日常生活与社会实践基础上产生的社会规约，世界每个民族都依据各自民族的生活背景和社会实践决定着各自语言运用的社会规约。

人们对语言的认识历来在两个角度上徘徊：结构主义语言观和功能主义语言观，至于从逻辑、哲学、数学、社会学、民俗学、信息论、文艺学等角度对语言所展开的研究，说到底都是结构主义语言观和功能主义语言观的某种变形。西方语言学的研究脱胎于哲学和逻辑的研究，亚里斯多德的范畴论几乎成了西方古典语言学理论的基石。由索绪尔开创的西方现代结构主义语言学理论对语言现象本身作了相当程度的理想化的处理，在横向的组合和纵向的聚合关系上对理想化的语言材料进行分类学性质的描述，把语言现象当作一个似乎自在自为的符号系统进行共时的静态描述与分析。这种描述与分析对于促进语言研究的精密化和科学化确实起了不可低估的作用，然而其局限又在于把语言研究引入到一条远离语言社会人文本质的狭窄胡同，使语言研究几乎成了一门与人们社会生活无关痛痒的学问，从而又极大地限制了自身的发展。

其实，人类的语言是一种极为复杂的现象。在语言学研究的早期，由于研究手段和科技发展的局限，人们对语言现象惯于作笼统的描述，用哲学化的观点说明一切，因而语言学理论充斥着各种模

棱两可的假说。但随着认识的深化和现代科技的发展，人们开始以实证为依据，从多个不同的角度分析与研究语言现象中的问题。在当代语言学的研究中，一个较为突出的现象是构建形形色色的语法理论模式，例如菲尔莫的格语法、派克的法位语法、韩理德的系统功能语法、乔姆斯基的转换生成语法、布拉格学派的功能句法观以及我们中国学者提出的三个层面的理论等等。关于语言的研究，人们总是习惯作形式化的处理、进行简单化的抽象；究其根本，语言现象的研究以语法理论的构建为核心乃是人类企图用规则解决认知问题的一种表现。

然而，语法的研究并不能包揽一切语言现象，因为语言现象始终与语用以及人类的认知问题相关。综观学术界近年来的发展，语言研究在当代作为社会科学与自然科学共同关注的课题，具有如下几个显著的特征：第一，语言现象的个别独特性和一次性使现实的语言材料分类难以准确并难以用实验的方法对其确立经验法则；第二，语言是人类心理意志抉择的结果，兼含物理和心理因素，语言现象看似简单其实复杂；第三，语言的社会文化特质是个人行为 and 集团行为综合作用的结果，社会文化现象具有复杂的时空演变性，难以纳入因果规则和预测规则。正如陈望道先生所言：“语言学所努力的，是语言现象和各种社会关系，如生活、信仰、风俗等关系的探求。”（《陈望道文集》第三卷，上海人民出版社 1981 年，第 622 页）

或许正是因为上述研究视角的拓展和变化，近年来语言学的研究呈现出众多的跨学科性质，出现了诸如社会语言学、心理语言学、对比语言学、国俗语义学等新的分支。其中对比语言学是一个颇有发展势头的分支学科。

作为一门新兴的语言学分支学科，对比语言学的研究视角主要有微观（即语言内部的结构、语音、词汇、语法等角度）和宏观（即语言与文化相结合的角度）。而宏观的研究角度目前还缺乏统一的认识，这类研究涉及的领域包括：语言与社会、语言与心理、语言与文化、语言与习俗、语言与职业等等。尽管研究中出现了这样和那

样的不足，但有一点可以肯定，语言对比研究的兴旺是当今世界各国人民之间文化交流日益频繁的必然要求。

对比不同的语言不仅有利于世界各国人民之间的文化交流，而且也有助于外语教学和翻译。通过对比分析，人们可以进一步认识外语和本族语的特点，在运用语言交流时，能够有意识地注意不同语言表达风格上的特征，从而避免交际失误，使交际顺畅、轻松、惬意。

基于上述考虑，作者依据语言的民族文化基础，结合前人语言学、民族学、社会学、心理学等学科的研究成果对英汉语言的文化特征进行了对比研究。研究的内容主要涉及英汉语言文化的隐喻性、形象性、民族性、艺术性以及英汉语言文化有关的翻译理论与实践，力图在对比中将学术性与实用性结合起来，使读者对英汉语言的学习能在枯燥的语法学习方法之外获得新的观察视角并为培养轻松愉快的语言交际能力开辟一条新的道路。

作者在写作的过程中，参阅了大量的国内外书报杂志，博采众家研究之长和例证进行对比研究，引用的原文和材料除注释标明出处之外，还在书后附有参考文献，以示对他人研究成果的敬意。

本书可供广大英语教师、对外汉语教师、翻译工作者以及大中专学生教学、研究、学习参考。欢迎读者对疏漏之处批评指正。

罗左毅

农历乙酉年立冬

目 录

第一章 语言与文化.....	1
第一节 语言的本质特征.....	1
一、语言的自然属性和社会属性.....	1
二、语言社会属性的表现形式.....	3
第二节 文化的本质特征.....	8
一、文化观念.....	8
二、文化的内涵.....	10
三、文化的动态特性.....	12
第三节 语言与文化关系的内涵	13
一、部分与整体关系的共生性.....	13
二、反映与被反映的能动性.....	15
第四节 语言文化的特征.....	17
一、语言中蕴涵的文化.....	18
二、语言文化的特征.....	21
第五节 语言文化研究的方法论.....	24
一、语言研究的方法论.....	24
二、语言文化研究的方法论.....	26
第二章 英汉语言文化隐喻特征对比.....	30
第一节 语言文化的隐喻性和象征性.....	30
一、语言文化的隐喻性.....	31
二、语言文化的象征性.....	31
三、语言文化隐喻与象征的联系.....	32
第二节 语言文化隐喻与象征的心理学基础.....	34
一、语言交流活动的联想心理本质.....	34

	二、语言文化隐喻与象征心理的表现形式.....	36
第三节	英汉语言文化隐喻特征对比.....	38
	一、视觉相似隐喻.....	39
	二、听觉相似隐喻.....	45
	三、触觉相似隐喻.....	47
	四、味觉相似隐喻.....	54
	五、嗅觉相似隐喻.....	56
	六、功能相似隐喻.....	57
	七、推理性隐喻.....	60
第三章	英汉语言文化形象性对比.....	66
第一节	英汉语言文化与客观世界.....	66
第二节	身体部位和器官与语言文化.....	67
	一、与头颅有关的语言文化.....	68
	二、与五官有关的语言文化.....	70
	三、与四肢有关的语言文化.....	72
	四、与五脏六腑有关的语言文化.....	75
	五、与身体其余部位有关的语言文化.....	77
第三节	动植物形象与语言文化.....	79
	一、与动物形象有关的语言文化.....	80
	二、与植物形象有关的语言文化.....	86
第四节	自然现象与语言文化.....	88
第五节	饮食和人造事物与语言文化.....	92
	一、与饮食相关的语言文化.....	93
	二、与人造事物相关的语言文化.....	95
第四章	英汉语言文化民族性对比.....	102
第一节	民族与语言文化的民族性	102
第二节	地理环境特征与语言文化.....	104
第三节	物质生产和生活与语言文化.....	106
第四节	历史发展与语言文化.....	114
	一、神话传说、寓言故事与语言文化.....	115

二、历史典故与语言文化.....	118
第五节 传统社会思维方式与语言文化.....	124
一、阴阳观念与汉语语言文化.....	126
二、气观念与汉语语言文化.....	128
三、天观念与汉语语言文化.....	133
四、道家思想与汉语语言文化.....	135
五、佛教与汉语语言文化.....	137
六、基督教与英语语言文化.....	140
第六节 民间社会习俗与语言文化.....	144
第五章 英汉语言文化艺术性对比.....	153
第一节 语言文化艺术性的本质.....	153
第二节 英汉语言文化艺术性对比.....	154
一、英汉语言文化的音律美.....	155
二、英汉语言文化的修辞美.....	164
第六章 英汉语言文化翻译.....	188
第一节 文化的交流.....	188
第二节 文化交流的翻译基础.....	190
一、翻译活动的语言本质特征.....	191
二、翻译活动的艺术创造特征.....	193
第三节 英汉语言文化翻译的理论与实践.....	194
一、表层结构保留翻译.....	197
二、喻义翻译.....	200
三、形象转换翻译.....	203
参考文献.....	216

第一章 语言与文化

自古以来人类的一切交往活动都是以语言为主要媒介进行的。人们对自身语言性质的认识主要从两个角度展开，一个是语言的自然属性，另一个则是语言的社会属性。语言的自然属性指的是特定语言的物理声学特征以及作为语言意义基础的人类大脑的反映机能与认识机能，而语言的社会属性则主要指的是特定语言成分的组构规则和语言意义的民族文化特征，语言的自然属性和社会属性之间存在着辩证统一的关系。

第一节 语言的本质特征

一、语言的自然属性和社会属性

就语言的自然属性而言，人类社会一切民族的语言都必须通过发音器官的运作而产生。这种发音器官运作的结果就是具有一定音高、音强和音色的语音。自然界中一切具有发音器官的生命体都能借助发音器官的运作产生一定音高、音强和音色的语音。鸟兽虫鱼在其生存的过程中都具有运用发音器官产生声音的能力，社会上广为流传的“人有人言，兽有兽语”的通俗说法恰如其分地反映了这一客观存在的现实。因此，单纯就语言的自然属性而言，人类的语言和鸟兽虫鱼的发声并没有本质上的区别，它们都是发音器官运作的结果。人类的语言和自然界中其他动物发音器官发声的本质区别只能从语言的社会属性上去加以寻找。

语言自然属性的第二个方面是作为语言意义基础的人类大脑的认识机能与反映机能。人类大脑的反映机能与认识机能是自然界生

物运动高度发展与进化的结果，人类大脑的反映机能与认识机能不是象照相机那样机械般进行的，而是对外在客观世界的一种能动的反映，这是因为人脑对客观世界的反映与认识或多或少都掺入了一些想象或者幻想的成分，关于这一点列宁在《哲学笔记》中有精辟的论述：“智慧(人的)对待个别事物，对个别事物的摹写(=概念)，不是简单的、直接的、照镜子哪样死板的动作，而是复杂的、二重化的、曲折的、有可能使幻想脱离生活的活动；不仅如此，它还有可能使抽象的概念、观念向幻想(最后=神)转变(而且是不知不觉的，人们意识不到的转变)。因为即使在最简单的概括中，在最基本的一般观念(一般‘桌子’)中，都有一定成分的幻想。”从生物学和心理学的角度分析，人类的这种想象成分是以人脑对外在客观世界万事万物彼此之间相似特征的发掘为基础的。因此，对语言自然属性的认识除了对语言的物理声学特征的认识之外还必须对人脑的反映机能与认识机能的特征有所了解。关于这一点，当代认知语言学和心理语言学等新兴语言学分支学科对我们深化语言自然属性的认识都是有幫助的。

关于语言的社会属性，马克思主义经典作家有过精辟的论述，其中人们比较熟悉的观点是：人从纯粹的动物界脱离出来的标志是劳动工具的发明和使用，而语言是从劳动并和劳动一起产生出来的。马克思主义经典作家的这一精辟论述高度概括了语言的社会属性，即人类的语言乃是渊源于自身生存需要所激发的协作性劳动：“劳动的发展必然促使社会成员更紧密地互相结合起来，因为它使互相帮助和共同协作的场合增多了，并且使每个人都清楚地意识到这种共同协作的好处。一句话，这些正在形成中的人，已经到了彼此间有些什么非说不可的地步了。”（恩格斯，《自然辩证法》）

然而马克思主义经典作家对语言现象的高度概括并不能代替我们对世界各民族具体语言的深入探讨。我们认为语言的社会属性指的是语言作为人类社会交际的最重要的工具所具有的民族习俗特征，即世界各民族语言表情达意所特有的语言成分的组构规则和语言意义的民族文化特色。换句话说，就是具体民族语言中存在的各

种习俗性表达手法及其艺术特性。语言的天然属性是语言社会属性的物质基础，而语言的社会属性才是语言的本质性特征。

二、语言社会属性的表现形式

脱离人类社会具体民族生活现实的独立自存的抽象语言是不存在的，语言的发生和存在始终都是由特定民族中的具体的人在特定的历史条件和地理环境下进行和完成的。陈望道先生提出的如下看法对我们理解和认识语言的社会属性具有重要的指导意义：“大约当初生活在同一地方的，生理和环境都很相似，经验也差不多，经验既经互相认识，用以表示该经验的声音也复互相承认，随后便将那声音来做表示同样经验的约定标记，这就成了这种声音表示意思的语言。”^[1]语言的社会属性反映的是使用某种具体语言的特定民族的传统文化与社会现实相结合的生活方式及其习俗的特征。这种社会属性的具体表现就是特定民族语言成分的组构规则以及语言意义的民族文化特征。

1. 语言成分的组构规则

特定民族语言成分的组构规则一般又称为语法规则，具体包括词的构成和变化规则以及组词成句的规则。语法规则的内容是受特定民族的生活方式和社会习俗制约的，它在相当程度上反映了该民族特有的思维方式和生活习俗。英语有英语的语法规则，我们汉语有汉语的语法规则，法语有法语的语法规则，德语的语法规则不会去照搬和套用英语或者法语的语法规则，俄语也不会套用英语、法语或者德语的语法规则，诸如此类，不一而足。那种企图寻找全世界普遍适用的语法规则的努力只能是天真的学术泡影。西方早期语言学研究所致力的所谓普遍唯理语法已被证明是不切实际过于抽象的理论模式，其原因就在于忽略了世界各民族彼此之间独特的生活方式和社会习俗差异。

世界各民族语言的语法规则尽管存在着广泛的差异，但也在一定的程度上表现出某些共同的特征。例如，动作的执行者和动作的承受者在具体语言运用中的排列顺序（也就是所谓的主谓宾的顺序）在不同的语言之间尤其是属于同一语系的语言之间往往大致相同，

动作的完成和动作的进行以及动作的未来趋势在语言形式上的区别性特征在不同的语言之间往往也会呈现出某些相同的变化规律等等。然而不同民族的语言在语法规则上表现出某些共同的特征只能说明人类社会不同的群体在生活方式、思维方式上具有某些共同的生理和心理基础以及大致相同的发展变化规律。在现实社会生活中,特定民族中具体的人在运用语言交流时,语言的语法规则只是某种潜在的制约因素,语言交流的显性的制约因素从根本上说只能是特定民族的传统文化和各种社会习俗规范。这正是那些从来就没有学过语法规则的人却能流畅自如地用本民族的语言表情达意的根本原因所在。

2. 语言意义的民族文化特征

关于语言的意义有多种理论划分方法,其中较为常见的是将意义划分为概念意义(又称指称意义、理性意义或者逻辑意义等)和社会文化意义。

概念意义是人们对客观事物和现象的概括性反映,它不涉及人们对客观事物和现象的主观态度。例如,我们中国人在说“头脑”实际只指“大脑”而不是指聪明或智慧的含义时,以及“玫瑰”指一种植物而不是指“美丽”的含义时就是在运用概念意义。概念意义的形成实际上是人类社会长期的生活经验和社会实践抽象化和习俗化的结果,因而世界各民族语言的概念意义必然会在多样化的灵活性中表现出相当程度的稳定性。公元前三世纪我国思想家荀子就概括性地提出:“名无固宜,约之以命,约定俗成谓之宜。”

社会文化意义,有的人又称为联想意义或色彩意义,主要指的是语言除概念意义之外的某种蕴涵意义。社会文化意义是特定的民族在特定的历史条件下独具特色的生活方式和社会实践习俗化的语言结晶,是特定民族的人们在说话或阅读时以民族文化传统为基础所联想到的现实生活中的经验和感情。这种经验和感情一方面反映了特定民族的人们在使用语言时特有的心理感受,另一方面也从广义的特征上显示出该民族特定社会群体的社会文化特征。

社会文化意义相对而言比概念意义具有更大的灵活性。大致说

来，社会文化意义具体可以划分成三类：情感意义（有些人称为情感色彩）、语体意义（或色彩）和形象意义（或色彩）等。由于世界各民族社会历史发展的道路不同，各民族语言的社会文化意义都会呈现出某些特有的感情色彩、形象色彩和语体色彩。

情感意义指词语在表达概念意义的同时所传递的感情和态度，主要有褒贬、诙谐、幽默等。一般说来，世界任何民族语言中的词语都或多或少地要表达出某种感情色彩，所谓的中性词语其实也是情感的一种表现，只是不那么明显地具有褒贬色彩而已。世界各民族语言中的词语所蕴涵的情感往往与特定民族的历史文化传统、生活经验和社会习俗紧密结合在一起。例如，下面是汉语中一些具有明显情感意义的词语：

褒义类

龙凤呈祥	出类拔萃	生龙活虎	中流砥柱
奋发图强	鞠躬尽瘁	气壮山河	巧夺天工

贬义类

鸡鸣狗盗	横行霸道	阳奉阴违	滥竽充数
狼心狗肺	糊里糊涂	狐假虎威	死皮赖脸

英语中具有明显情感意义的词语例子：

褒义类

splendid(壮丽) grandeur(庄严) heroic(英勇的)
lofty(崇高) statesman(政治家)
work one's fingers to the bone(竭尽全力)

贬义类

heinous(可憎的) arrogant(傲慢) stingy(吝啬的)
politician(政客) talk big(说大话)
lick one's boots(阿谀奉承)

语体意义指的是词语常用于某一特定的语体或场合所具有的独特情味或格调。有的学者又称语体意义为语域意义，将语域视为在特定情况下与语言运用者的社会角色密切相关的一种语言变体。不管称语体意义还是称语域意义，两者实质是一回事。语体意义本质

上指的是词语的使用场合与使用范围问题，它是不能独立存在的，必须依附于概念意义，而且往往和情感意义结合在一起。例如，汉语中的如下词语就常用于口语或者非正式的场合：老头子、个头、脑袋瓜、拍马屁、二百五、碰钉子、不管三七二十一等；而下面的一些汉语词语则常用于书面或者比较正式的场合：头颅、躯体、请示、观测、书写、官邸等。英语也是一样，例如，常用于口语和非正式场合的词语：dad(爹)，granny，roomie(室友)，get away(溜走)，gal(女孩)，buss(亲嘴)，sweetie(相好)，swell(时髦的)，cops(警察)，brass(钞票)，buck(美元)等；而下面的一些英文词语则主要用于书面或者较为正式的场合：swain(情人)，vesture(服装)，ameliorate(改进)，commencement(起始)，whereupon(于是)，therefore(所以)，gratuitous(不必要的)，endeavor(努力)等。

形象意义指的是通过比喻、描摹等方式使词语的意义表达具有生动形象的直感特征。形象意义也是以词语的概念意义为基础的一种附加意义，它直接诉诸人们的视觉、听觉、嗅觉、味觉或触觉，使读者或听众如临其境、如见其形。这种附加意义常常突出事物的某种代表性特征或属性以激发人们丰富的想象，从而生动形象地表达出人们的感情和愿望。例如，下面的一些汉语词语就生动形象地表达出人们的感情与愿望：

眼中钉	兜圈子	随大流	倒栽葱
拳头产品	粗枝大叶	落花流水	鸡毛蒜皮
指手画脚	山穷水尽	披荆斩棘	肝胆相照

英语中具有形象意义的词语也是不胜枚举的，例如：

have ants in one's pants(坐立不安)

birds of a feather(一丘之貉)

blow one's own horn(自吹自擂)

bone and stone(完全彻底)

end in smoke(烟消云散)

get one's monkey up(大发雷霆)

世界上任何一个民族在使用语言进行交际时都不会单纯以概念

意义来进行。如果那样的话，人们之间的语言交流活动就会是枯燥乏味、情感匮乏的。各民族人民的语言交流活动从来都是轻松愉快和生动形象的，语言意义的民族文化特色就是指特定民族的人们借助语言传情达意时，概念意义和社会文化意义交相辉映而呈现出的独具民族特色的语言习俗表现形式和艺术特征。世界各民族人民在彼此之间的各种语言交往活动中都或多或少地融注了自己的情感，有时以指称意义的传递为主，更多的时候则是用生动形象富有民族传统习俗和历史积淀的文化表达方式传递人生的感受、交流生活的经验，或认真或调侃，亦庄亦谐地表达各自的情感和愿望。

汉语是生动形象的表达工具，英语也是生动形象的表达工具，世界上一切民族的语言都是生动形象的表达工具。我国的语言大师吕叔湘曾这样深刻地指出：“任何一种语言都有办法表达使用这种语言的人所要表达的各种意思。不一定非得各种语言用同样的办法对付同样的问题不可。这就叫做‘戏法人人会变，各有巧妙不同’。因此，评价自己的母语和别种语言，不卑不亢最为得体；既不必妄自菲薄，也不要自封天下第一。”^[2]

世界上任何民族的语言都是该民族千百年历史文化发展的结晶，这种结晶凝结了人民群众无穷的智慧和，反映出特定民族精神发展的心路历程。美国语言学家萨皮尔提出：“语言是人类精神所创化的最有意义、最伟大的事业——一个完成的形式，能表达一切可以交流的经验。这个形式可以受到个人的无穷的改变，而不丧失它的清晰的轮廓；并且，它也像一切艺术一样，不断地使自身改造。”^[3]

总而言之，语言的社会属性是语言的本质性特征。语言社会属性的实质乃是特定民族的历史文化传统与现实社会生活相结合的真实再现。汉语的社会属性体现的是汉民族的历史和现实相结合的文化精神，英语的社会属性则体现的是说英语的民族的历史和现实相结合的文化精神。英汉各民族语言所体现的民族文化精神从来都是生动形象和丰富多彩的。任何语言的语法规则永远都是与该语言的社会文化意义的民族特征有机结合在一起的。那种单纯按所谓的语法规则机械复制出来的语言只不过是某种狭隘的学术功利主义的产

物，是与语言的社会本质特征相违背的死气沉沉的东西。

第二节 文化的本质特征

文化是人文科学和社会科学各门学科中使用较为频繁的术语之一，然而文化的观念在各门学科中也是最为笼统和最为模糊的范畴。文化究竟是什么？文化的内涵到底有哪些？世界各民族文化的差异和共同特征又该如何把握？这些问题对人们理解文化的本质特征具有重要的导向作用，然而人们对于这些问题往往又觉得难以深究。因此，许多貌似不同实质上重叠的关于文化的说法以及各门学科关于文化的大致相同的研究方式便纷呈于世。

一、文化观念

文化一词，中国古代较早的提法有“凡武之兴，为不服也，文化不改，然后加诛（刘向《说苑》）。”这里的“文化”乃是与“武功”相对而言的，含有教化的意思。近代随着中国与世界其他各民族经济、政治交流的不断发展，先进的中国人士借用了日本人将英文中的“culture”翻译成“文化”的这一译法，主要用来指人类社会的各种精神现象。众所周知，英文“culture”一词源于拉丁语“cultura”，本义指农耕以及对植物的培育，自十五世纪后逐渐引申为对人的品德和能力的培养。今天，文化一词已成为含义相当宽泛的词汇，其范畴至少包括以下几个方面：

1. 文化是人类所创造的一切物质财富和精神财富的总和。这是目前比较通俗和流行的看法，这种观点将文化视为人类行为体系的结果，从全人类的视角审视人类社会的发展和变迁，将具体的民族以及具体个人的作用和价值忽略不计，是一种高屋建瓴的观点，对我们区别人与动物的差异有重要的作用。然而，一旦将具体的民族和具体的个人与社会的发展和变化联系起来考虑，这种观点则又显得过于笼统和抽象了。因为如果将与自然相对的人类一切活动的结果都概括为文化，那么文化就要弥散于人的一切活动之中，文化观